

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 135 (2009)  
**Heft:** Dossier (10/09): Auszeichnung FEB 2008

**Artikel:** Pasage intérieur riche et différencié  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-108237>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

3<sup>e</sup> PRIX, 800 FRANCS, STEFANA ALEXANDRA BALAN, MANUEL BELLAGAMBA, LUIGI TRAVAGLINO  
8<sup>e</sup> SEMESTRE, USI ACCADEMIA DI ARCHITETTURA MENDRISIO

## PAYSAGE INTÉRIEUR RICHE ET DIFFÉRENCIÉ

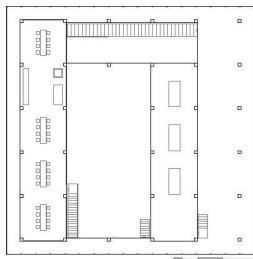
Le projet étudie la transformation de la centrale thermique de la société Olivetti à San Bernardo-Ivrea (I) – construite en 1960–1962 par l'architecte Ottavio Cascio – en école de haute cuisine (scuola di alta cucina) avec restaurant. Avec ses façades entièrement vitrées, le bâtiment fait partie du riche patrimoine architectural de ce site industriel. Comme beaucoup de ses voisins, il n'est cependant plus utilisé; il présente de grandes qualités, mais n'est pas protégé. Sa nouvelle destination sera déterminante pour sa conservation et la manière de le conserver.

Le thème de la transformation de l'énergie prend ici valeur de stimulant: avec la réaffectation proposée, l'art de cuisiner occupe le centre du bâtiment, à savoir l'ancienne halle des chaudières, dont les quatre cheminées existantes sont réactivées pour évacuer et récupérer la chaleur produite lors de la cuisson des aliments. À l'extérieur, ces cheminées continuent de jouer le rôle de signes caractéristiques. De part et d'autre de la halle sont aménagées des galeries donnant vue sur les cuisines et sur le paysage industriel environnant, tout en générant les locaux fermés nécessaires à la nouvelle affectation. Le relief des sols entretient avec celui des plafonds une relation chargée de tension. Il en résulte, avec et au sein de la structure existante, un paysage intérieur dont l'offre spatiale, très riche et différenciée, invite à s'y attarder et à y flâner. Sols et murs sont revêtus de carreaux de céramique blancs. De l'intelligente conjugaison des forces anciennes et nouvelles émane une poésie tout à fait singulière.

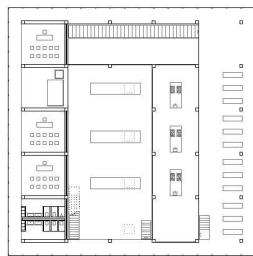
- 01 Maquette
- 02-04 Plans
- 05-06 Coupes
- 07 Perspective, le nouveau centre d'activités



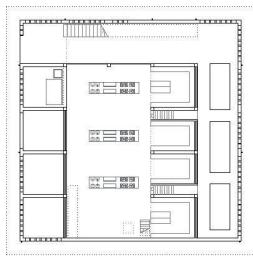
01



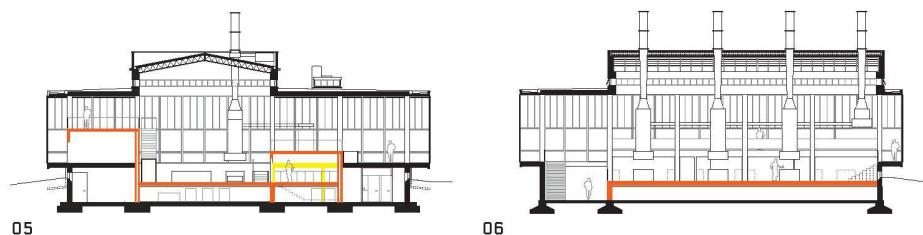
02



03

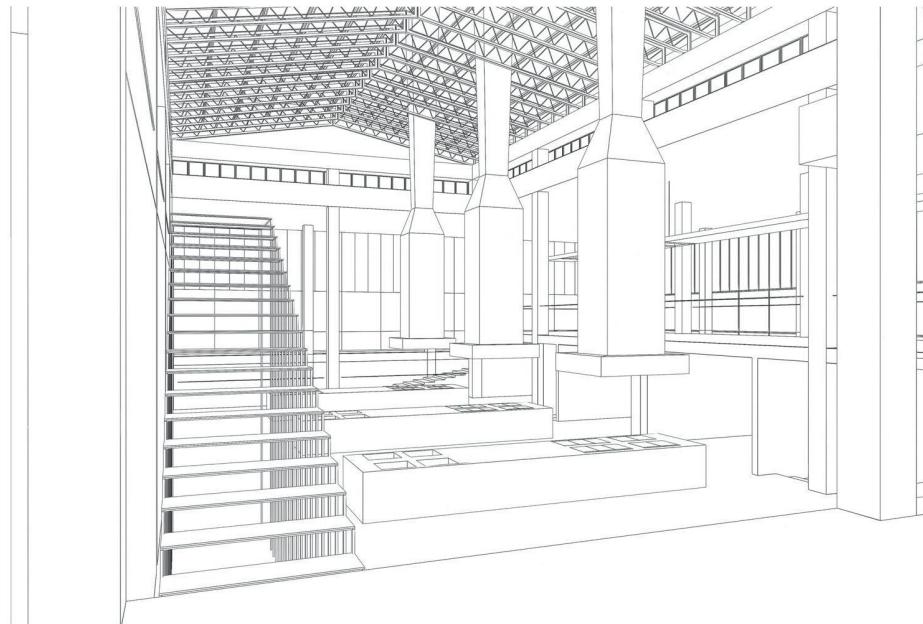


04



05

06



07